

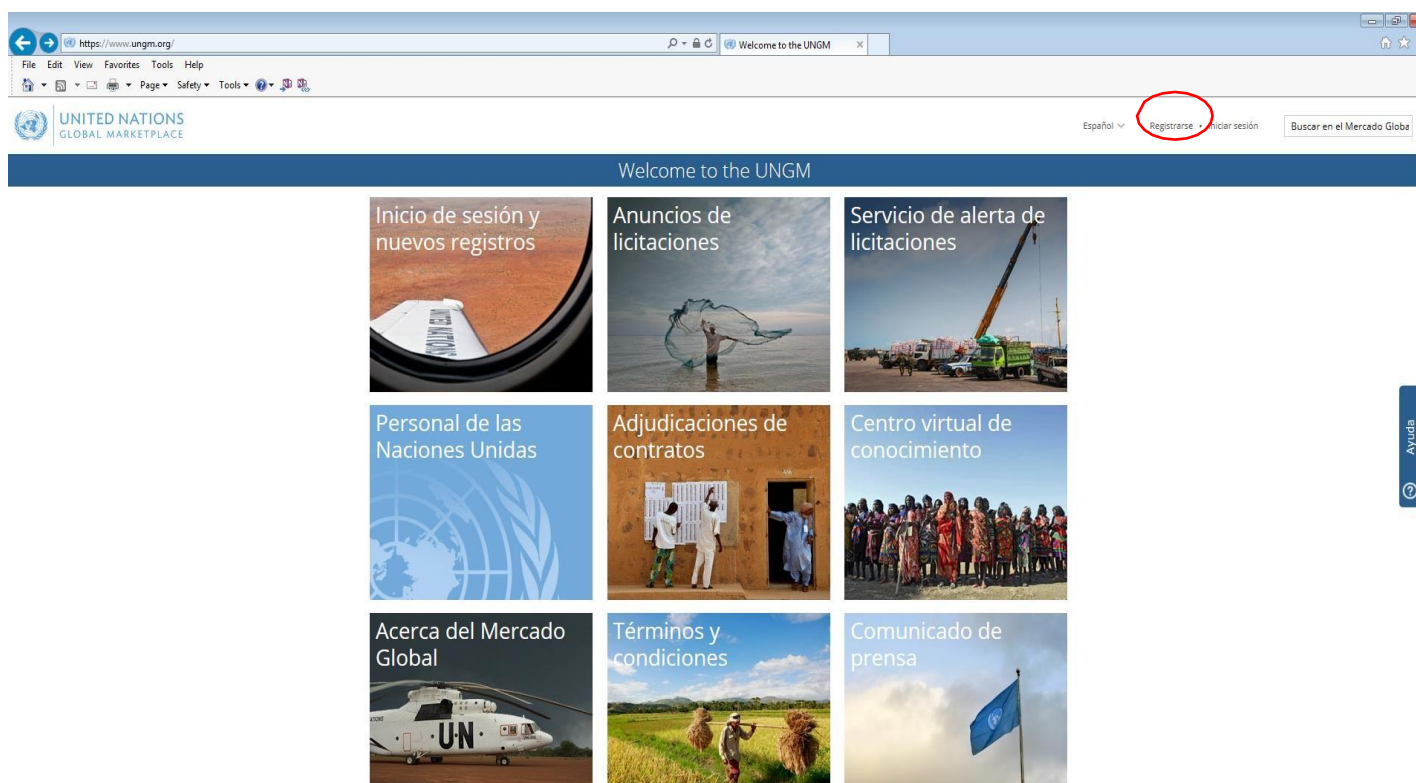
INSTRUCCIONES PARA ACCEDER A LOS DOCUMENTOS DE LICITACIÓN Y ENVÍO DE OFERTAS A TRAVÉS DE UNGM

El registro en UNGM (<https://www.ungm.org/Vendor/Registration>) es un requisito obligatorio para participar de las Licitaciones de FAO. Por favor visite www.ungm.org para más información sobre como registrar su empresa en UNGM.

1. REGISTRO EN UNGM

Para acceder a los documentos de licitaciones, necesita estar completamente registrado en UNGM (Nivel Básico es suficiente).

Por favor de click en “Registrarse”, siga las instrucciones y defina su cuenta de ingreso (su correo electrónico) y contraseña.



Por favor asegúrese que su REGISTRO BÁSICO UNGM con FAO esté completo.

2. LOG-IN TO THE UNGM WEBSITE

Una vez el nivel básico de registro esté completo, por favor ingrese con su correo electrónico y contraseña.

UNITED NATIONS
GLOBAL MARKETPLACE

English (3) FAO Test Search UNGM

My Dashboard

Home

- About UNGM
- Registration process
- Code of conduct
- Terms & Conditions
- Tender notices
- Contract awards
- Knowledge centre
- UNSPSC
- FAQs
- Video Guides

! We are in the process of updating the UNSPSC codes. For more information on the changes and addition, read here - [UNSPSC changes](#)

i Your UNGM number is 406344

i There are UN organizations matching your profile to which you have not yet submitted your vendor registration. Visit the [Registration page](#) and click on the UN Organizations section to submit your registration now.

Company registration status

i The statuses of your company's registration submissions are shown below. For an explanation of what each status means, please [click here](#)

UNITED NATIONS
GLOBAL MARKETPLACE

English Register Log in

Log in

Home

- About UNGM
- Registration process
- Code of conduct
- Terms & Conditions
- Tender notices
- Contract awards
- Knowledge centre
- UNSPSC
- FAQs
- Scam Alert

Account details

Email address *

Password *

Remember me? ☐

[Forgotten password?](#)

Log in

i If you do not yet have an account, you can [register here](#).

3. BUSQUE LOS ANUNCIOS DE LICITACIÓN

Una vez haya ingresado, seleccione “Tender Notices”.

Home

About UNGM

Registration process

Code of conduct

Terms & Conditions

> **Tender notices**

Contract awards

Knowledge centre

UNSPSC

FAQs

Video Guides

Scam Alert

Vendor

Click en **BORRAR TODO** para limpiar los datos que aparecen por defecto en los campos “Publicado entre” y “Fecha límite entre el”.

Home
Acerca de UNGM
Proceso de registro
Código de conducta
Términos y condiciones
> Tender notices
Contract awards
Tender Alert Service
Centro virtual del conocimiento
Códigos UNSPSC
Help Centre
Comunicado de prensa

Suscribase al Servicio de alerta de licitaciones, 250 dólares al año!

Título
Descripción
Referencia
Publicado entre: [] y []
Fecha límite entre el: [] y []
Borrar todo

Mostrar búsqueda avanzada

Resultados: 1 - 15 de 61872

Luego de Click en **MOSTRAR BÚSQUEDA AVANZADA** en la parte superior derecha. En el campo “Organismo de la ONU”, escriba: **FAO** y en “País o territorio beneficiario”, escriba: **Bolivia**.

Home
Acerca de UNGM
Proceso de registro
Código de conducta
Términos y condiciones
> Tender notices
Contract awards
Tender Alert Service
Centro virtual del conocimiento
Códigos UNSPSC
Help Centre
Comunicado de prensa

Suscribase al Servicio de alerta de licitaciones, 250 dólares al año!

Título
Descripción
Referencia
Publicado entre: [] y []
Fecha límite entre el: [] y []
Borrar todo

Organismo de la ONU: Abreviatura de su organismo
País o territorio beneficiario: Escriba el nombre del país o t
Códigos UNSPSC: [Select UNSPSC](#)
Tipo:
☐ Sin especificar ☐ Solicitud de manifestación de interés ☐ Solicitud de propuesta ☐ Solicitud de presupuesto
☐ Llamado a licitación ☐ Solicitud de precalificación ☐ Solicitud de información ☐ Grant support-call for proposal
☐ Pre-bid notice

No mostrar búsqueda avanzada

Ayuda

El Sistema automáticamente mostrará todos los procesos activos anunciados por FAO en Bolivia.

En el lado derecho de cada línea de licitación, usted verá un botón verde **“EXPRESAR INTERÉS”** (si es aplicable) o **“VER DOCUMENTOS”**.

Si es aplicable, de click en **“EXPRESAR INTERÉS”** para notificar a FAO que está interesado en participar de la licitación en particular. Después de unos segundos el botón cambiará a un botón verde **“VER DOCUMENTOS”**.

View Documents	Procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equip for Papua New Guinea	01-Dec-2015 11:00	17-Nov-2015	FAO	Invitation to bid	2015/CSAPF/RAPRD/100011	Papua New Guinea
-----------------------	--	----------------------	-------------	-----	-------------------	-------------------------	------------------

De Click en **“VER DOCUMENTOS”** para acceder a los documentos de la licitación.

4. GESTIÓN DE LA LICITACIÓN

Usted será transferido del portal de UNGM al portal de FAO e-tendering system. La pantalla de “Gestión de Licitaciones” aparecerá.

UNITED NATIONS GLOBAL MARKETPLACE

Tender Management

Home Messages Tenders UNGM Help Logout

Your return has not yet been sent

Tender Invitation to Bid Correspondence Clarifications History

Procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equip for Papua New Guinea **View Synopsis**

Title: Procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equip for Papua New Guinea
Reference: 2015/CSAPF/RAPRD/100011
Description: The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) invites you to submit an offer for the procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equipment for Papua New Guinea. If you are interested in submitting an offer, please make sure to have, at least, a Basic Registration with UNGM (www.ungm.org). Instructions on how to access FAO tender documents through UNGM are attached to the present Notice under the "DOCUMENTS" tab; please follow these instructions when submitting your bid.
OFFERS WILL BE ACCEPTED ONLY IF SUBMITTED THROUGH THE UNGM PORTAL. OFFERS NOT SUBMITTED THROUGH THE UNGM PORTAL WILL BE INVALIDATED.
Date documents can be requested until: 01 December 2015
Customer: CSAPF
Process: Public
Directive: PURCHASE ORDER
Procedure: ITB

En cualquier momento usted podrá regresar a UNGM dando click en la parte superior del menú.

Usted ahora se encuentra en el sistema de FAO e-tendering system. En esta área debe observar algunas pestañas con la siguiente descripción:

- **Tender:** Información general sobre esta licitación
- **Invitation to Bid/ Request for Proposal (fecha límite de licitación):** IMPORTANTE! Usted puede visualizar aquí la fecha límite de todos los documentos de invitación o solicitud de propuesta. En esta misma área, usted tiene los enlaces para **subir su propuesta/oferta y los documentos obligatoriamente exigidos**.
- **Correspondence (correspondencia):** En esta sección, usted puede enviar solicitudes de aclaración o cualquier otra inquietud sobre el proceso que quiera dirigir a FAO.
- **Clarifications (aclaraciones):** En esta sección, usted puede leer las aclaraciones ofrecidas por FAO (disponibles para todos los oferentes interesados). *Por favor asegúrese de leer las aclaraciones, ya que estas hacen parte de las especificaciones y/o condiciones de la Licitación.*
- **History (historial):** Un registro de actividades pasadas relacionadas con la Licitación.

* Dando click en la parte inferior izquierda sobre la bandera correspondiente puede seleccionar el idioma de su preferencia.

5. DESCARGA DE DOCUMENTOS DE LA LICITACIÓN y ENVÍO DE SUS OFERTAS TÉCNICAS Y ECONÓMICAS

- De Click en **Invitation to Bid/ Request for Proposal** y desplácese hacia abajo para ver y descargar los documentos de licitación;

How To Attach & Submit Documents

1. If any mandatory documents have been requested, they will be shown in the **My Tender Return** section against a **Red** button.
2. If a Questionnaire is required to be completed, it will be shown in **Red** and marked **Not Started** in the **My Tender Return** section. It is mandatory that any Questionnaire must be completed.
3. To attach additional documents you wish to submit as part of your tender return, click the **Attach Documents** button under the **My Tender Return** section if available. These will then appear in the **My Tender Return** section.

NOTE - Large files may take some time to upload.

4. When you have completed all the above steps and are ready to submit your tender return, click the red **Submit Return** at the bottom of this page.

Server Time: 30 Nov 2015 11:01:33 **Due Date:** 01 Dec 2015 12:00:00 **Time Remaining:** 1 Day 58 Minutes 35 Seconds

Tender Details

Stage Name	Invitation to Bid
Locked Until	01 December 2015
Closing Date	01 December 2015
Project Title	Procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equip for Papua New Guinea
Project Description	The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) invites you to submit an offer for the procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equipment for Papua New Guinea. If you are interested in submitting an offer, please make sure to have, at least, a Basic Registration with UNGM (www.ungm.org). Instructions on how to access FAO tender documents through UNGM are attached to the present Notice under the "DOCUMENTS" tab; please follow these instructions when submitting your bid. OFFERS WILL BE ACCEPTED ONLY IF SUBMITTED THROUGH THE UNGM PORTAL. OFFERS NOT SUBMITTED THROUGH THE UNGM PORTAL WILL BE INVALIDATED.

Tender Documents Received - Main

Description	Options
FAO ITS 2015-CSARF-RAPRO-100011 Navigational-Precision Measuring-Communication Equipment for PNG.pdf	Tender Document View Download
FAO General TCs/Conditions - April 2015.pdf	FAO General terms and conditions for goods View Download

Confirmation of Your Involvement

Please ensure that you inform us of your decision to participate. To submit a response, you will be required to Opt In.

Opt In- This will confirm to us of your involvement and your intention to submit a return.
Opt Out- This will confirm to us that you are not submitting a return. You will be able to provide a reason as to your decision and have the option to cease any system-generated communication. You will be able to opt back in at any point.

Opt In Opt Out

- De click en el botón "OPT IN" ("Participar");
- Para enviar los archivos exigidos, de click en el botón "UPLOAD DOCUMENT" ("SUBIR DOCUMENTO") en el apartado "MY TENDER RETURN" ("MI PROPUESTA PRINCIPAL").

Confirmation of Your Involvement

Please ensure that you inform us of your decision to participate. To submit a response, you will be required to Opt In.

Opt In- This will confirm to us of your involvement and your intention to submit a return.

Opt Out- This will confirm to us that you are not submitting a return. You will be able to provide a reason as to your decision and have the option to cease any system-generated communication. You will be able to opt back in at any point.

Opt In

Opt Out

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
General	Please insert here your technical offer	Technical Envelope	Upload Document
General	Please insert here your financial offer	Financial Envelope	Upload Document

Select documents you wish to add to the **My Tender Return** section above using the **Attach Documents** button below.

NOTE : Large files can take some time to upload.

NOTE : Document Placeholders have been uploaded by the Procurement Department. Please upload a document for each mandatory placeholder before making a return.

Envelope (None)

Attach Documents

NOTA: Se recomienda que el tamaño de los archivos no exceda los 5MB.

En caso de que los oferentes sean requeridos para completar algún cuestionario, este se mostrará en rojo y marcado como no iniciado en el botón **“Not Started”**. Es obligatorio en estos casos que el cuestionario sea diligenciado en su totalidad.

IV IMPORTANTE: Una vez tanto los archivos técnicos como financieros sean cargados (y el cuestionario, si aplica), por favor recuerda dar click en el botón rojo **“SUBMIT MY RETURN” (“ENVIAR PROPUESTA”)**. Si el envío está completo, usted podrá ver y descargar un recibido entrando a la pestaña **“HISTORY” (“HISTORIAL”)**.

Confirmation of Your Involvement

Please ensure that you inform us of your decision to participate. To submit a response, you will be required to Opt In.

Opt In- This will confirm to us of your involvement and your intention to submit a return.

Opt Out- This will confirm to us that you are not submitting a return. You will be able to provide a reason as to your decision and have the option to cease any system-generated communication. You will be able to opt back in at any point.

Opt In

Opt Out

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
FINANCIAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Financial Envelope	View Download Remove
TECHNICAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Technical Envelope	View Download Remove

Select documents you wish to add to the **My Tender Return** section above using the **Attach Documents** button below.

NOTE : Large files can take some time to upload.

Envelope (None)

Attach Documents

Submit My Return

When you have completed all the above steps and are ready to submit your tender return, click the **Submit Return** button.

Note: You can make one or more returns on this stage. Your last return will supersede any previous returns.

Submit Return

Usted puede adjuntar otros documentos adicionales (no obligatorios) dando click en el botón **“Attach Documents”** (“adjuntar documentos”).

6. AVISO DE NO PARTICIPACIÓN

En caso de que su compañía no esté interesada en participar de esta licitación, la FAO agradece que informe sus motivos. En este caso, amablemente le solicitamos dar click en el botón **“OPT OUT” (“NO PARTICIPAR”)** dispuesto en su página de Tender Management (“Gestión de Licitaciones”) de UNGM, y seleccione una de las siguientes razones para no participar:

- Requirements are outside our normal activities (Los requisitos están fuera de nuestras actividades normales).
- There is insufficient time to prepare a bid (No hay tiempo suficiente para preparar una oferta).
- Present lack of resources to undertake more work (Falta de recursos para asumir este trabajo).
- Bid submitted by authorized dealer in destination country (Oferta presentada por un distribuidor autorizado)

en el país de destino).

- Participating as subcontractor to another lead bidder (Participación como subcontratista de otro postor principal).
- Other - please specify briefly below (Otro - por favor especifique brevemente a continuación)

Opt Out

Details

Please confirm your reasons for opting out of this stage.

☐ Stop Receiving Correspondence

Opt Out Cancel

IF SUBMITTED THROUGH THE UNGM PORTAL, THE UNGM PORTAL WILL BE INVALIDATED.

Tender Documents Received - Main	Description
FAO ITB 2015-CSAPP-RAPRD-100011 Navigational-Precision Measuring-Communication Equipment for PNG.pdf	Tender Documents
FAO General TCS_Goods_ - April 2015.pdf	FAO General TCS_Goods_ - April 2015.pdf

Confirmation of Your Involvement

Please ensure that you inform us of your decision to participate. To submit a response, you will be required to Opt In- This will confirm to us of your involvement and your intention to submit a return. Opt Out- This will confirm to us that you are not submitting a return. You will be able to provide a reason as to why you are opting out. You will be able to opt back in at any point.

7. COMUNICACIÓN CON FAO Y SOLICITUDES DE ACLARACIÓN

Todas las comunicaciones relacionadas con la Licitación deberán mencionar el número de referencia del proceso y deberán ser enviadas lo antes posible a través del menú “CORRESPONDENCE”.

UNITED NATIONS GLOBAL MARKETPLACE

Tender Management

Home Messages Tenders UNGM Help Logout

Your return has been received by us

Tender Invitation to Bid Correspondence Clarifications History

Search

Received Sent Unread Read Show all..

Filter

Stage None

Options

Create Correspondence

Date Subject

there is no correspondence that matches your criteria

Los oferentes serán responsables de examinar atentamente esta licitación. Si encuentra discrepancias u omisiones en los documentos, o si su intención o significado parece poco claro o ambiguo, o si surge alguna otra pregunta, deberá presentar cualquier solicitud de aclaración a través del menú “CORRESPONDENCE”.

Al enviar una solicitud de aclaración, bajo ninguna circunstancia envíe una copia de su oferta ni revele ninguna información sobre la cotización prevista. Esto invalidará su oferta.

8. RESPUESTAS DE LA FAO A LAS SOLICITUDES DE ACLARACIÓN

La FAO emitirá simultáneamente las respuestas a las preguntas de aclaración a todos los licitantes a través del portal UNGM.

El sistema enviará notificaciones automáticas por correo electrónico a todos los oferentes cada vez que la FAO envíe una aclaración o cualquier otra comunicación relacionada con el aviso de licitación.

Todas las respuestas de la FAO a las preguntas de los ofertantes se cargarán en la pestaña “CLARIFICATIONS” (ACLARACIONES) de su página de Tender Management (Gestión de Licitaciones) y se pondrán a disposición de todos los licitantes. Asegúrese de leer todas las aclaraciones.

[Home](#) [Messages](#) [Tenders](#) [UNGM](#) [Help](#) [Logout](#)

Clarifications

[Tender](#) [Invitation to Bid](#) [Correspondence](#) [Clarifications](#) [History](#)

Search

[Read](#)
[Unread](#)
[Show all..](#)

Filter
Stage

None

Added
Title

27 November 2015

Clarification no. 1

Clarification

Name: Clarification no. 1

Description: Dear Bidders,
Please find attached the Clarifications Notice containing bidders' questions and FAO's replies.

Best regards,
FAO
Procurement Office

Date: 27 November 2015

9. MODIFICACIÓN O RETIRO DE SU OFERTA

Los licitantes pueden, sin perjuicio, modificar o retirar su oferta antes de la fecha límite mediante la función "MODIFICAR DEVOLUCIÓN" en la pestaña Invitation to Bid/ Request for Proposal (fecha límite de licitación). Las ofertas presentadas no pueden ser modificadas después de la fecha límite de la licitación.

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
FINANCIAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Financial Envelope	View Download
TECHNICAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Technical Envelope	View Download

Return Submitted

You have made a previous return for this tender on **30 November 2015**

It is possible to modify the your return by selecting the 'Modify Return' button. Please note that any documents not included in the subsequent return will not be considered. All tender documents you wish to return must be included in your modified bid as this replaces your first and existing bids.

You must press the 'Submit' button again, in order to submit any subsequent modified returns.

[Modify Return](#)

10. AYUDA

En caso de que tenga problemas con la navegación y la funcionalidad del sistema UNGM, visite la página de ayuda de UNGM, haciendo referencia al número exacto de ITB / RFP de la FAO.

[Home](#) [Messages](#) [Tenders](#) [UNGM](#) [Help](#) [Logout](#)

Support Pages

- [Help Overview](#)
- [FAQ](#)
- [Step-By-Step Guide - Flowchart](#)

Downloads

- [Miscellaneous Downloads](#)

Web Site Information Pages

- [Suggestions](#)
- [Browser Compatibility](#)
- [Privacy Policy](#)

Contact Us

If you have any questions relating to tendering with In-Tend e-Tendering please contact support@in-tend.com or call us on +44 (0)1332 869400.

If you have any questions on how to use this web site please contact the In-Tend Support team at support@in-tend.com or call us on 0845 557 8079 / +44 (0) 114 407 0065 . If this number is inoperative due to a fault then the alternative number is +44 (0)7785 355314 (please note this mobile number will only be active in the event of a fault on the main support number).

Copyright information

Copyright © 2015 In-Tend Ltd. All rights reserved.
The unauthorised reproduction or distribution of this software may lead to a civil and/or a criminal prosecution.

All other trademarks and copyrights on this web site are owned by their respective companies.

Neither In-Tend e-Tendering nor In-Tend Limited are responsible for the content of any external internet sites which are linked to via this web site.

También puede acceder a la sección preguntas frecuentes relacionadas con el registro y participación de oferentes: <https://www.ungm.org/Public/Help>